

# STUDIUL COMPARATIV AL FOLCLORULUI MEGLENOROMÂNILOR DIN COMUNA CERNA CU FOLCLORUL DACOROMÂN ȘI AROMÂN

MIRELA KOZLOVSKY

## *Estudio comparativo entre el folklore meglennorrumano del Poblado de Cerna y el folklore dacorrumano y arrumano*

A diferencia de las culturas de otros pueblos europeos que conservan documentos de su pasado artístico a partir del siglo III, los rumanos no pueden reconstituir su existencia artística que a partir del siglo XVIII.

Establecidos a la frontera entre el Levante y el Poniente, rodeados de vecinos en permanente cambio, los rumanos (me refiero a todos los hablantes de rumano) no tuvieron ni el tiempo ni la paz tan necesarias para elaborar unos documentos que los sitúen al lado de otras culturas más avanzadas.

En la tradición musical de los dacorrumanos, de los meglennorrumanos y de los arrumanos destaca tanto la propia aportación, como también las influencias que han fusionado con el fondo tradicional específico de cada cultura. Estos préstamos se han producido en periodos históricos distintos, afectando por un trecho considerable de igual modo la población romance de las dos orillas del Danubio.

Más tarde, simultáneamente con la cisión generada por el asentamiento de los búlgaros al sur del Danubio, todas las influencias que se manifestaron en la cultura de todos los rumanos se filtraron y adaptaron a las estructuras espirituales distintas. Desde ese momento, se puede hablar en el caso de los rumanos de comunidades étnicas distintas.

La existencia de algunos dialectos musicales rumanos desarrollados fuera del espacio de formación de los dacorrumanos representa para nuestra cultura tradicional verdaderos documentos de espiritualidad rumana.

La creación tradicional rumana, con sus características comunes o individuales, se inscribe en distintas categorías. El estudio comparativo que llevo realizando abarca aquellos géneros ya existentes en la música tradicional meglennorrumana del poblado de Cerna: géneros improvisatorios, la canción propiamente dicha, el canto vocal de baile y la música instrumental de baile.

Mi propósito como tema de investigación es la creación de raíz folclórica de la comunidad meglennorrumana de Cerna, que nació del afán de inmortalizar la cultura oral de la más representativa comunidad meglennorrumana del espacio dacorrumano.

Mi aproximación se constituye en una restitución cultural absolutamente necesaria a la cultura rumana, ya que el estudio comparativo entre el folklore meglennorrumano del poblado de Cerna y el folklore dacorrumano y arrumano se propone aclarar al mismo tiempo aquellos aspectos de índole cultural y regional, más difíciles de elucidar por medio del acto de investigación de los mismos de una manera unilateral.

La aproximación comparada que llevo realizando constituye el medio más eficaz de conocer el nivel artístico de los grupos étnicos establecidos al sur del Danubio